



Република Србија  
ДРЖАВНО ПРАВОБРАНИЛАШТВО  
Број: VII ДП 347-8/2019  
Датум: 25.04.2019. године  
Београд

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, бр. 124/12, 14/15 и 68/15, у даљем тексту: Закон) у поступку јавне набавке мале вредности услуга, јавна набавка број 7/19 – Услуге превођења за потребе Државног правобранилаштва, Државни правобранилац доноси

### ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА

УГОВОР СЕ ДОДЕЉУЈЕ понуђачу **Akademija Oxford – Agent d.o.o. Jagodina**, ул. Кнегиње Милице бр.21/8, Јагодина, који је у поступку јавне набавке број 7/19 – Услуге превођења за потребе Државног правобранилаштва доставио понуду број III-126/2019 од 23.04.2019. године.

### Образложење

Државно правобранилаштво, Београд, Немањина број 22-26, као наручилац, донело је Одлуку о покретању поступка јавне набавке, број VII ДП 347-1//2019 од 12.04.2019. године, за јавну набавку услуга број 7/19 - Услуге превођења за потребе Државног правобранилаштва – ОРН 79530000 – Услуге превођења текста, а која се спроводи у поступку јавне набавке мале вредности.

Процењена вредност: 2.550.000,00 динара.

У складу са чланом 39. став 5. Закона, наручилац је дана 15.04.2019. године објавио Позив за подношење понуда и Конкурсну документацију на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници [www.dpb.gov.rs](http://www.dpb.gov.rs).

Комисија за јавну набавку је дана 24.04.2019. године, са почетком у 10:30 часова, у пуном саставу, приступила јавном отварању понуда у просторијама Државног правобранилаштва, Немањина 22-26, Београд и том приликом констатовала да су до истека рока за подношење понуда, односно до дана 24.04.2019. године до 10:00 часова, на адресу наручиоца пристигле понуде следећих понуђача:

Број под којим је понуда заведена код наручиоца	Назив понуђача	Датум пријема	Сат пријема
ДП VII 347/19-5/1	<b>Eurocontract d.o.o. Beograd</b>	24.04.2019.	09:10
ДП VII 347/19-6/2	<b>Akademija Oxford – Agent d.o.o. Jagodina</b>	24.04.2019.	09:40

Неблаговремених понуда није било.

Јавном отварању понуда присуствовао је Миодраг Хаџић, законски заступник понуђача Eurocontract d.o.o. Beograd.

Комисија је приступила отварању понуда, према редоследу приспећа и констатовала понуђене цене и остале комерцијалне услове из понуде, као и присутност документације која је тражена Позивом за достављање понуда и Конкурсном документацијом и то:

- Понуђач **Eurocontract d.o.o. Beograd**, ул. Гундулићев венац бр. 48, који наступа самостално, доставио је понуду број 49/19 од 23.04.2019. године и понудио укупну понуђену цену у износу од 2.550,00 динара без пдв-а, односно 3.060,00 динара са пдв-ом. Наведена цена представља збир понуђених јединичних цена по преводилачкој страни и то:

- за услугу превођења за енглески језик – 1.150,00 динара без пдв-а, односно 1.380,00 динара са пдв-ом;
- за услугу превођења за француски језик – 700,00 динара без пдв-а, односно 840,00 динара са пдв-ом;
- за услугу превођења за пољски језик – 700,00 динара без пдв-а, односно 840,00 динара са пдв-ом.

- Понуђач **Akademija Oxford – Agent d.o.o. Jagodina**, ул. Кнегиње Милице бр. 21/8, који наступа самостално, доставио је понуду број III -126/2019 од 23.04.2019. године и понудио укупну понуђену цену у износу од **1002,00** динара без пдв-а, односно **1202,40** динара са пдв-ом. Наведена цена представља збир понуђених јединичних цена по преводилачкој страни и то:

- за услугу превођења за енглески језик – 1.000,00 динара без пдв-а, односно 1.200,00 динара са пдв-ом;
- за услугу превођења за француски језик – 1,00 динара без пдв-а, односно 1,20 динара са пдв-ом;
- за услугу превођења за пољски језик – 1,00 динара без пдв-а, односно 1,20 динара са пдв-ом.

Наручилац је конкурсном документацијом предвидео да укупна цена служи за рангирање понуда, док ће се уговор закључити на износ процењене вредности, тј. 2.550.000,00 динара без пдв-а, односно 3.060.000,40 динара са пдв-ом, те да ће се реализација вршити по јединичним ценама из понуде до утрошка обезбеђених средстава, а према потребама наручиоца, будући да наручилац не може да унапред предвиди број и обим страна које ће се преводити.

Записник о јавном отварању понуда дана 24.04.2019. године послат је понуђачима путем електронске поште.

По окончању поступка отварања понуда, Комисија за јавну набавку је приступила прегледу и стручној оцени понуда у погледу испуњености услова утврђених у конкурсној документацији и утврдила да је:

- понуда понуђача **Eurocontract d.o.o. Beograd**, прихватљива, у смислу одредби члана 3. став 1. тачка 33) Закона о јавним набавкама;
- понуда понуђача **Akademija Oxford – Agent d.o.o. Jagodina**, прихватљива, у смислу одредби члана 3. став 1. тачка 33) Закона о јавним набавкама.

Конкурсном документацијом, предвиђен је критеријум за избор најповољније понуде и то најнижа понуђена цена. Применом наведеног критеријума, понуђачи су ранжирани на следећи начин:

Ранг листа понуђача	Назив понуђача	Укупна понуђена цена без пдв-а
1.	Akademija Oxford – Agent d.o.o. Jagodina	1.002,00
2.	Eurocontract d.o.o. Beograd	2.550,00

Имајући у виду наведено, Комисија за јавну набавку предложила је Наручиоцу да се уговор о јавној набавци за **Услуге превођења за потребе Државног правобранилаштва**, додели понуђачу **Akademija Oxford – Agent d.o.o. Jagodina**, ул. Кнегиње Милице бр.21/8, Јагодина, број понуде III-126/2019 од 23.04.2019. године.

Наручилац је прихватио предлог Комисије дат у Извештају о стручној оцени понуда и донео одлуку као у диспозитиву.

Упутство о правном средству: Против Одлуке о додели уговора може се поднети Захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања Одлуке о додели уговора на Порталу јавних набавки. Захтев за заштиту права се подноси наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.



ДРЖАВНИ ПРАВОБРАНИЛАЦ

Оливера Станимировић